



大 会
安全理事会

Distr.: General
28 March 2002
Chinese
Original: English/Russian

大 会
第五十六届会议
议程项目 166
消除国际恐怖主义的措施

安全理事会
第五十七年

2002 年 3 月 27 日日本和俄罗斯联邦常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上俄罗斯联邦外交部长和日本外务大臣在 2002 年 2 月 2 日东京会议上通过的关于反国际恐怖主义的联合声明（见附件）。

请将本函及其附件作为大会议程项目 166 的文件和安全理事会的文件分发给各会员国。

日本常驻联合国代表
大使
佐滕行雄（[签名](#)）

俄罗斯联邦常驻联合国代表
大使
谢尔盖·拉夫罗夫（[签名](#)）

附件

[原件：俄文]

俄罗斯联邦外交部长和日本外务大臣关于反国际恐怖主义的联合声明

2002 年 2 月 2 日，俄罗斯联邦外交部长伊戈尔·谢尔盖耶维奇·伊凡诺夫和日本外务大臣川口顺子，考虑到联合国安全理事会第 1368（2001）号和第 1373（2001）号决议、2001 年 9 月 8 国集团国家元首和政府首脑的声明和 2001 年 10 月亚洲-太平洋经济合作组织（亚太经合组织）经济领导人关于反恐怖主义的声明，讨论了就反国际恐怖主义斗争扩大双边合作的问题。双方根据 2000 年 9 月签署的俄罗斯联邦和日本关于国际事务方面的合作的联合声明的规定，申明愿意共同加强合作。

俄罗斯联邦政府和日本政府最强烈地谴责 2001 年 9 月 11 日对美利坚合众国的恐怖主义袭击，并对许多国家的受害者及其家属、以及美国政府和人民表示最深切的同情和慰问。

在这方面双方声明：

1. 国际恐怖主义构成对国际和平与安全的威胁。不论在何地由何人所为以及出于何种动机，任何恐怖主义行为、方式和做法都是无可辩解的罪行。
 2. 反国际恐怖主义的斗争已成为国际社会的一项优先任务，需要全世界所有国家作出共同的努力。联合国在这方面起着重要的作用。包括 8 国集团在内的各种全球机制在反国际恐怖主义的斗争中负有重要的责任。同样重要的是在各个层次加强国际社会的团结，尤其是亚太区域各国应以双边形式或在东盟区域论坛、亚太经合组织等组织的框架内继续进行有效的对话和协调。
 3. 双方将按照《联合国宪章》及其他国际法律文书，作出最大的努力预防和制止任何形式的恐怖行为。双方还将在联合国、8 国集团及其他国际论坛的框架内密切合作，以期适当地执行联合国安全理事会第 1368（2001）号和第 1373（2001）号决议。这方面的一项最重要的步骤就是开始实施所有十二项反恐公约。在这方面，双方将特别努力促使联合国安全理事会第 1373（2001）号决议中所提到的《制止向恐怖主义提供资助的国际公约》早日得到实施，并支持秘书长设法使尽可能多的国家缔结这十二项公约。
- 在反国际恐怖主义斗争的任务方面，双方支持迅速完成拟订关于国际恐怖主义的全面公约草案和制止核恐怖行为国际公约草案的工作并予以通过。
4. 双方考虑到已对塔利班政权统治下的阿富汗境内的国际恐怖分子和恐怖集团给予沉重的打击，并考虑到阿富汗临时政府已开始运作，支持驻阿富汗的国际

安全援助部队根据联合国的任务规定采取行动，协助在该国境内创造必要的稳定条件和取得积极的进展来推动建国进程。

此外，双方认识到，为支助 2001 年 12 月 5 日的《柏林协定》，重建进程和建立和平进程是不可分割的，并适当考虑到阿富汗临时政府在东京的援助阿富汗重建国际会议过程中所指出的重建优先事项，吁请联合国和国际社会提供支助，同时共同申明本身也打算为阿富汗重建提供这种支助。

5. 双方申明打算共同采取下列具体步骤，以期尽早彻底消除恐怖主义：

- 1) 协助预防和制止在两国境内规划和犯下恐怖行为；
- 2) 拘押参与规划和犯下恐怖行为的人并对其提起刑事诉讼，并为此推动双边合作的发展；
- 3) 根据国际法和国内法的规定，努力确保恐怖分子不利用慈善、公共和文化等组织、团体和协会来掩护其活动；
- 4) 采取必要措施制止和预防向恐怖分子和恐怖组织提供资助；
- 5) 各自采取适当行动防止与大规模毁灭性武器（核、生物和化学武器）有关的物品和技术落入恐怖分子之手；
- 6) 继续在俄罗斯联邦和日本外事机构的主持下进行积极的协商，以进一步加强在消除全球恐怖主义威胁的斗争方面的双边和多边合作；
- 7) 促进双边合作以防止恐怖行为并对恐怖行动作出反应。

俄罗斯联邦外交部长

伊戈尔·伊凡诺夫

日本外务大臣

川口顺子

2002 年 2 月 2 日